

Liber B vel Magi sub figura I

КНИГА В, ИЛИ КНИГА МАГА под номером I¹

Перевод: Анна Блейз, 2007

00. Маг – один; силы Его – две;² орудий Его – четыре.³ Это Семь Духов Беззакония, семь коршунов зла. Посему все искусство и ремесло Мага суть лживые чары. Как Ему уничтожить Самого Себя?

0. Однако Маг властен над Матерью – и напрямую, и через Любовь.⁴ И Сам Маг есть Любовь, и в Заклинании Своем он связывает воедино То и Это.⁵

1. В начале Маг изрек Истину и извергнул в мир Иллюзию и Ложь, дабы те поработали душу. Но в этом же – таинство Искупления.

2. Премудростью Своею сотворил Он Миры; Слово, сущее Бог, – не что иное, как Он.

3. И как же Ему завершить Свою речь Молчанием, когда Сам Он и есть Речь?

4. Он есть Первый и Последний. Как Ему прекратить исчислять Самого Себя?

5. Маг явил эту книгу миру через разум Мастера. Один произносит ясно, другой понимает; но Слово есть ложь, а Понимание – тьма, и речение это исходит от Всецелой Истины.⁶

6. Тем не менее, книга эта написана; ибо настанут времена тьмы, и тогда

¹ «В» – еврейская буква Вет, соответствующая I аркану Таро, «Маг». Количество пунктов в этой книге (за исключением вводного "00") соответствует числу старших арканов Таро – от 0 до 21. – Примеч. перев.

² Двойственность – основная характеристика Мага: «...он символизирует одновременно истину и ложь, мудрость и глупость. <...> Проявленность предполагает иллюзию» («Книга Тота»). – Примеч. перев.

³ Традиционные орудия Мага – жезл (воля, мудрость, слово), чаша (понимание), кинжал (или меч; разум) и пантакль (или диск; тело). См. ниже, пп. 7–10. – Примеч. перев.

⁴ «Напрямую» – через путь Вет, соединяющий Кетер с Биной (Матерью) и соответствующий Ату I, Магу. «Через любовь» – через путь Далет (Венеры), соединяющий Бину с Хокмой; с последней связаны божественные образы круга Меркурия (Тот, Гермес, Один и др.), в свою очередь соответствующие Магу. – Примеч. перев.

⁵ Ату I, Маг, символизирует «основу всякой передачи действия» («Книга Тота»), т. е. саму связь («Любовь») между любыми двумя объектами или явлениями, в данном случае – между объектом («То») и субъектом («Это») восприятия. – Примеч. перев.

⁶ Выражение «от Всецелой Истины» («of All Truth»), восходящее к одному из вариантов перевода «Изумрудной Скрижали» Гермеса Трисмегиста, Кроули подробно рассматривает в «Магии без слез» и приходит к выводу, что оно применимо «к любому высказыванию, которое составляет неотъемлемую часть Ху – “Магической Сущности” человека», сохраняющейся неизменной на протяжении всех воплощений. – Примеч. перев.

она будет подобна светильнику.

7. Жезлом Он созидает.

8. Чашей Он сохраняет.

9. Кинжалом Он разрушает.

10. Монетой Он вызволяет.

11. Орудия Его вершат ход колеса; но на Какой Оси оно вращается – это Ему неизвестно.

12. Все эти действия Он должен прекратить, и лишь тогда будет снято с Него проклятие Его степени. Лишь тогда Он достигнет Того, что существует без формы.

13. И если Он пребывает ныне на земле в облике Человека, для какого случая и предназначена эта книга, то пусть обретет Он в ней метод, ведущий к избавлению от проклятия Его степени и от бремени Его достижений.

14. Пусть остерегается Он воздержания от Действий. Ибо проклятие Его степени таково, что Он должен говорить Истину, дабы Ложь ее поработала души людей. Так пусть же изрекает ее без страха, чтобы Закон исполнился. И закон этот будет создан по образу Его основной природы: так, индус провозгласит законом кротость и покой, еврей – свирепость и раболепие, араб же – рвение и мужество. Однако данный предмет связан с Таинством Воплощения, и изложению его здесь не место.

15. Степень Мастера учит Тайне Скорби, степень Мага – Тайне Перемен, а степень Совершеннейшего – Тайне Самоотверженности, именуемой также Тайной Пана.⁷

16. Пусть же Маг постигнет эти тайны одну за другой, возвышая каждую до предельной силы Бесконечности, в которой Скорбь есть Радость, Перемены – Постоянство, а Самоотверженность – Самость. Ибо взаимодействие частей не влияет на целое. Постигать же эти тайны Он должен не в простой медитации – и тем паче не одним лишь рассудком, – но при помощи того метода, который был открыт Ему при посвящении в Его степень.

17. Следуя этому методу, он без труда составит троицу из ее частей и, далее, объединит Сат-Чит-Ананду⁸ и Свет, Любовь, Жизнь – три по три – в девять, которые суть одно⁹ и в которых успех медитации будет Тем, что впервые приоткрылось ему смутным намеком на степени Практика (представляющей собою отражение Меркурия в низшем из миров¹⁰) в «Liber XXVII»: ¹¹ «Вот Ничто в трех его ипостасях». ¹²

⁷ Три степени посвящения, соответствующие трем высшим сефирот: Бине, Хокме и Кетер. Пан как олицетворение всего сущего здесь отождествляется с Кетер. – Примеч. перев.

⁸ Сат-Чит-Ананда – в индуизме три характеристики, присущие Реальности, или Брахману: сат – бытие, чит – сознание, ананда – блаженство. В действительности они представляют собой единое свойство, т. к. каждое из них тождественно двум другим. – Примеч. перев.

⁹ Сефира Кетер, заключающая в себе остальные девять сефирот. – Примеч. перев.

¹⁰ Степень Практика (3=8) соответствует сефире Ход (связанной с планетой Меркурий) в мире Асия. – Примеч. перев.

¹¹ «Книга 27, или Триграмматон». – Примеч. перев.

18. И это – Врата, ведущие к степени Совершеннейшего; буддисты же называют это трансом ниродха-самапатти.¹³

19. Но горе, горе, горе – о да! – горе, и еще раз горе, горе, горе, семикратно, Тому, Кто не проповедует закон Свой людям!

20. И горе Тому, кто отрекается от проклятия степени Мага и от бремени Достижения оной.

21. И словом «ХАОС»¹⁴ да будет запечатана эта Книга; о да! запечатана да будет эта Книга!

Комментарии А. Кроули

0. «Маг есть Любовь»: «Любовь есть закон, любовь по велению воли».¹⁵

0–1. «Заклинание», «душа», «Искупление»: Он проповедует линга-йони.

1. Мухаммед сказал: «Ла Аллах».¹⁶ Это была Истина; см. книгу [Брата] 777 «31».¹⁷ И сказал Он: «Аллах Един». И приняли люди Аллаха за Единого

¹² Три завесы Небытия, постигаемые посредством медитации из сферы Кетер. – Примеч. перев.

¹³ Читта-вридри-ниродха – санскр. «прекращение видоизменений сознания», остановка ума, приводящая к состоянию самапатти («непосредственного восприятия», состояния тождества между субъектом и объектом). – Примеч. перев.

¹⁴ Хаос – в системе Телемы одно из имен сефиры Хокма. – Примеч. перев.

¹⁵ Книга Закона, I:57. – Примеч. перев.

¹⁶ «Ла Аллах» (араб. «нет бога»), начало исламского символа веры («Нет бога, кроме Аллаха»). – Примеч. перев.

¹⁷ 777 – один из магических девизов Чарльза Стенсфилда Джонса (Брата Ахада). В его «Книге 31» приводится следующее рассуждение по поводу слов AL [др. – евр. «Бог»] и LA (др. – евр. «нет; ничто»): «AL (Кетер) отражается в Хокме как LA; поэтому Маг [т. е. посвященный уровня Хокмы, 9=2] смотрит на Венец вдоль Пути Алеф [соединяющего Кетер с Хокмой], который есть Ноль [Дурак, нулевой аркан], и не видит ЕГО [т. е. Венец, Кетер]. Мастер Храма [т. е. посвященный уровня Бины, 8=3] Понимает, ибо Слово Хокмы LA истинно отражается в Бине как AL, и потому Маг кажется ему Богом; тогда как Венец (истинный AL) отражается по пути Бет [соединяющему Кетер с Биной] как LA, и в этом направлении Он [т. е. Мастер Храма] не видит ничего из-за Обманов Великой Иллюзии, порожденной Майей-магом, но стремится по [пути] Далет [соединяющему Бину с Хокмой] к Магу – Великому Лжецу. Поэтому выше Бездны всякая вещь истинна лишь постольку, поскольку является своей собственной противоположностью. <...> Теперь я вижу, сколь полна и совершенна Тайна числа 93, ибо Кетер есть 31 [AL: Алеф = 1, Ламед = 30, 1+30=31], Хокма есть 31 и Бина есть 31, а 93 – это число слов Телема, Айваз, Слова Неофита, Агаре и т. д. И это – Тайна Трех Ликов Единого Бога. И это – Тайна, сокрытая в Слове ALLAH, ибо оно звучит как AL–LA, а это – Бог (Кетер) и Тайна того, каким образом это Я (Бог) есть также Отсутствие Я, то есть LA (“нет”); по записи числа 31 это Три в Одном, которое есть НИЧТО; обратное же этому число – 13, означающее ЕДИНСТВО [др. – евр. ахад, AChD: Алеф=1, Хет=8, Далет=4, 1+8+4=13] и ЛЮБОВЬ [др. – евр. ахеба, ANVN: Алеф=1, Хе=5, Бет=2, Хе=5, 1+5+2+5=13]. Далее, Единство это становится Двумя, дабы выразить себя, и потому Слово Хокмы есть AL–LA, о котором Магомет возвестил одновременно и истину, и ложь, ибо он, также будучи Магом 9=2, должен был говорить Истину, дабы Ложь ее поработала души людей. Он сказал: “ALLA (Аллах) есть Бог, и Магомет – пророк Его”; и несмотря на все свои непрестанные восклицания: “Он есть Бог, и нет другого Бога, кроме Него”, – он, в каком-то смысле, провозгласил Двойственность в Единстве». –

Бога и пренебрегли [словом] LA-AL, «Нет Бога», которое было сутью Слова Его.

2. «Слово»: Он есть ЛОГОС.

4. «Первый и Последний»: [Алеф-Тав, АТ, ат, «сущность»] = 401 [Алеф=1, Тав=400], простое число. [Альфа-Омега] = 801 [Альфа=1, Омега=800] = 9 x 89. 401 = 12 + 202.

5. «Истина»: Все сущее – майя. Даже выше Бездны Троица совершенна лишь постольку, поскольку связана в Единство. По отдельности Хокма и Бина неполны. Они нуждаются в Кетер.

13. «Проклятие»: [Алеф-Тав, АТ, «сущность»] = [Алеф-Реш-Реш, ARR, арер] = «проклятие».

14. Он должен вложить [Мем] в [Алеф-Тав, АТ, ат «сущность»], чтобы получить [Алеф-Мем-Тав, АМТ, эмет, «истина»] ([Мем] = молчание). С этого момента [с конца п. 14] тема меняется. Все дальнейшие размышления – это вторая часть Его задачи, приступить к которой Он сможет лишь после того, как положит хороший задел по первой. Можно также назвать эти две части внешней и внутренней сторонами Его работы.

16. Что имеется в виду – Тайна IX° О.Т.О.? Или Путь Дао, который Сестра Hilariion¹⁸ назвала «Жизнью в Солнечном Свете»? Нет! Это обычный Метод Анализа; помогает Трава Хокмы.¹⁹

17. «Ему»: В год XVIII, при Солнце в Водолее [январь–февраль 1923 г.], я – впервые!!! – заметил, что эта Книга определенно обращена ко мне, [к] 666.

19. Еще одно краткое упоминание о внешней работе.

Другой вариант перевода

Перевод – Fr. SYL, редакция Sr. N

00. Один – это Маг: две Его силы: четыре Его орудия. Это Семь Духов Неправедности; семь стервятников зла. Таким образом это искусство и ремесло Мага, но не чародейство. Как Он должен уничтожить Себя?

0. Все же Маг имеет власть над Матерью и непосредственно, и через Любовь. И Маг – есть Любовь, и связывает вместе То и Это в Своем Заклинании.

1. Сперва Маг произносит Истину, а потом – Иллюзию и Ложь, чтобы поработить душу. И все же в этом есть Таинство Искупления.

2. Своей Мудростью творит Он Миры; И Слово, что есть Бог, – ничто иное, нежели Он.

3. Так не должен ли Он теперь закончить Свою речь в Молчании? Ибо Он и есть Речь.

4. Он – Первый и Последний. Как Ему прекратить считать Себя?

Примеч. перев.

¹⁸ Магическое имя Джин Роберт Фостер, третьей Багряной Жены.

¹⁹ Т.е. гашиш. См. «Книгу Алеф», разделы «De Herba Sanctissima Arabica», «De Quibusdam Mysteriis, Quae Vidi», «De quodam modo meditationis», «Sequitur De Hac Re», «Sequitur De Hac Re» и «Conclusio De Hoc Modo Sanctitatis». – Примеч. перев.

5. Маг обнаружил эту запись посредством разума Мастера. Один ясно излагает, и второй понимает; и все же Слово – это Ложь, а Понимание – Тьма. И сказанное – Вся Истина.

6. Однако она записана; ибо настанут времена тьмы, и тогда она будет подобна светильнику.

7. Жезлом Он создает.

8. Чашей Он сохраняет.

9. Кинжалом Он разрушает.

10. Пантаклем он искупляет.

11. Его орудия образуют колесо; и Ему неизвестно вокруг Какой Оси оно вращается.

12. Все эти действия Он должен прекратить, прежде чем проклятие Его Степени возобладает над Ним. Прежде чем Он достигнет того, что существует вне Формы.

13. И если теперь Он явится на землю как Человек, тогда пусть эта запись станет Его методом, чтобы проклятие Его степени и бремя Его познаний возобладали над Ним.

14. Пусть Он остерегается воздерживаться от действий. Ибо проклятие Его степени заключается в том, что Он должен говорить Истину и тогда Ложь сможет поработить души людей. Пусть Он произносит ее без Страха, чтобы Закон мог быть исполнен. И согласно Его Истинной Природе пусть этот Закон обретет форму, так чтобы один мог провозглашать доброту и спокойствие, будучи индусом; и другой – жестокость и раболепие, будучи иудеем; а еще один – страсть и мужество, будучи арабом. И все же этот вопрос затрагивает тайну Воплощения, и не она не будет здесь открыта.

15. Ныне степень Мастера учит Тайне Печали, а степень Мага – Тайне Перемен, и степень Ипсиссимуса – Тайне Самоотверженности, которая также называется Тайной Пана.

16. Пусть тогда Маг по очереди изучит каждую, доводя до предельной власти Бесконечности. Где Печаль – это Радость, и Изменение – Стабильность, и Самоотверженность – Самость. Ибо взаимодействие частей не влияет на целое. И это изучение следует проводить не с помощью простой медитации – и тем более разума! – но лишь тем способом, который будет Ему дан во время Его посвящения в Степень.

17. Следуя этому методу, Он легко сумеет составить эту триаду из ее элементов, и далее – объединить Сат-Чит-Ананда, Свет, Любовь, Жизнь, три по три – в девять, которое есть одно, в котором успехи в медитации будут Тем, на что Ему намекали степени Практика (который воспроизводит Меркурия в нижних мирах) в Liber XXVII, "Есть Ничто в своих трех формах".

18. И это – Открытие Степени Ипсиссимуса, и буддисты называют его состоянием экстаза Неродха-Самапатти.

19. И горе, горе, горе, воистину горе, и еще раз горе, горе, горе семикратно Тому, кто не несет Свой закон людям.

20. И горе также Тому, кто отказывается от проклятия степени Мага и бремени своего Знания.

21. И пусть Книга будет запечатана словом ХАОС, о да, пусть Книга будет запечатана.